

**Kauderwelsch
Band 120**



Impressum

Hermann & Hans-Jürgen Fründt

Plattdüütsch – das echte Norddeutsch

erschienen im

REISE KNOW-HOW Verlag Peter Rump GmbH

Osnabrücker Str. 79, D-33649 Bielefeld

info@reise-know-how.de

© REISE KNOW-HOW Verlag Peter Rump GmbH

7. Auflage 2011

Konzeption, Gliederung, Layout und Umschlagklappen wurden speziell für die Reihe „Kauderwelsch“ entwickelt und sind urheberrechtlich geschützt.

Alle Rechte vorbehalten.

<i>Bearbeitung</i>	Josef Overberg, Alexander Schwarz
<i>Layout</i>	Elfi H. M. Gilissen
<i>Layout-Konzept</i>	Günter Pawlak, FaktorZwo! Bielefeld
<i>Umschlag</i>	Günter Pawlak (Fotos: Hans-Jürgen Fründt)
<i>Karthographie</i>	Iain Macneish
<i>Illustrationen</i>	Stefan Theurer
<i>Druck und Bindung</i>	Werbedruck GmbH Horst Schreckhase, Spangenberg

ISBN 978-3-89416-322-8

Printed in Germany

Dieses Buch ist erhältlich in jeder Buchhandlung Deutschlands, Österreichs, der Schweiz und der Benelux. Bitte informieren Sie Ihren Buchhändler über folgende Bezugsadressen:

<i>Deutschland</i>	Proлит GmbH, Postfach 9, 35461 Fernwald (Annerod) sowie alle Barsortimente
<i>Schweiz</i>	AVA-buch 2000, Postfach 27, CH-8910 Affoltern
<i>Österreich</i>	Mohr Morawa Buchvertrieb GmbH, Sulzengasse 2, A-1230 Wien
<i>Belgien & Niederlande</i>	Willems Adventure, www.willemsadventure.nl
<i>direkt</i>	Wer im Buchhandel kein Glück hat, bekommt unsere Bücher zuzüglich Porto- und Verpackungskosten auch direkt über unseren Internet-Shop: www.reise-know-how.de . Zu diesem Buch ist ein Tonträger erhältlich, auf Audio-CD in jeder Buchhandlung Deutschlands, Österreichs, der Schweiz und der Benelux-Staaten oder als MP3-Download unter www.reise-know-how.de

Der Verlag möchte die **Reihe Kauderwelsch** weiter ausbauen und **sucht Autoren!** Mehr Informationen finden Sie unter www.reise-know-how.de/rkh_mitarbeit.php

Kauderwelsch

Hermann
&
Hans-Jürgen Fründt

Plattdüütsch
das echte Norddeutsch



REISE KNOW-How
im Internet
www.reise-know-how.de
info@reise-know-how.de

*Aktuelle Reisetipps
und Neuigkeiten,
Ergänzungen nach
Redaktionsschluss,
Büchershop und
Sonderangebote
rund ums Reisen*



Kauderwelsch-Dialektführer sind anders!

Warum? Weil sie die Zugereisten - egal ob touristisch oder beruflich - in die Lage versetzen, das Kauderwelsch der alteingesessenen Bewohner vor Ort mit all seinen fremdartig und zuweilen lustig klingenden Lauten und Ausdrücken wirklich zu verstehen, und sich gekonnt in die **Lebensart, das Lebensgefühl, die Lebensphilosophie** der Menschen vor Ort einzufühlen. Denn ein Dialekt ist nie nur eine andere Art zu sprechen, sondern der Spiegel einer anderen Art zu denken, fühlen, genießen, leben und lieben.

Wir verzichten daher auf lange sprachwissenschaftliche Abhandlungen über die Herkunft des Dialektes und kommen nach den **grundlegenden lautlichen und grammatikalischen Unterschieden** gleich zu dem, was Alteingesessene auf der Straße und Zuhause sprechen. So wird es ein Leichtes dem Charme des trockenen Humors und der bildreichen Sprache der deutschen Dialekte und Mundarten zu erliegen.

Die **Autorinnen und Autoren** werden Sie immer wieder zum Schmunzeln bringen und gekonnt Mentalität und Lebensgefühl des jeweiligen Sprachraumes vermitteln. Es erwarten Sie sprachliche Leckerbissen, gespickt mit **umgangssprachlichen Floskeln, Redewendungen und lockeren Sprüchen**, die den Mutterwitz der Bewohner charakterisieren.

Glücklicherweise gibt es noch Menschen - alt und jung, Zugereiste oder Alteingesessene -, die das **Hochdeutsche** mit Liebe links liegen lassen und Ihnen mit einer gehörigen Portion Dialekt einige Rätsel aufgeben. Das gilt natürlich auch für **Wienerisch** oder **Schweizerdeutsch**.

Und weil's so schön ist, erfreut sich manch ein Dialekt auch weit über die eigentlichen Sprachgrenzen hinaus großer Beliebtheit wie z. B. **Kölsch** - die Sprache der Domstadt am Rhein -, oder **Berlinerisch** - man denke da nur an Kennedy's Ausspruch "Ick bin ein Berliner"-, oder **Sächsisch**, was nach der Wende besonders oft scherzhaft nachgeahmt wurde.

Inhalt

Inhalt

- 9 Vorwort
- 10 Wie dat alln's anfangen is
- 12 Karte des *plattdeutschen Sprachraums*
- 16 Wat is Platt?
- 19 Schrieven schall ik ok noch
- 20 Dat is Platt!



Unterschiede zum Hochdeutschen

- 23 Un nu eenfach lossabbeln
- 24 Jümmers suutsche
- 26 Dit und dat
- 27 Vun Gebruuk un Kööschengriepen
- 29 Ik heff mien un du hest dien
- 30 Mir un mich dat kenn ik nich
- 31 Geel snacken
- 32 Ik goh, du geihst – nu geiht los
- 33 Wat güstern weer
- 35 Doon oder nicht doon

Im Gespräch



- 38 Land un Lüüd – Land und Leute
- 43 De Lüüd – Die Leute
- 47 Spruchweisheiten
- 50 De ganze Pagaasch – Die Familie
- 53 Schule und Kinder
- 55 Op'n Buurnhoff – Auf dem Bauernhof
- 63 Kledaasch – Kleidung

- 65** Dat Huus – Das Haus
- 66** Huusputz – Hausputz
- 67** Die Zeit
- 68** Schietwedder un Sünnschien
- 79** Die lockere Sprache des Alltags
- 85** Sik afmarachen – Sich abschinden
- 87** Plüüch, Puust un Piscalotten
- 89** De Tolen
- 90** Inköpen
- 93** Freten un supen
- 103** Danz op de Deel
- 106** Mööd sien – Müde sein
- 107** In Urlaub föhrn
- 110** Lopen un nödeln
- 112** Luunsch – Launen
- 129** Dat du mien leevste büst

Anhang



- 135** Literaturliste
- 136** Wortregister
- 144** Die Autoren

